РЕЦЕНЗІЯ
на магістерську дисертацію,
виконану на тему:
«Психолінгвістичні особливості текстів англомовних кіносценаріїв серіалу «Теорія брехні» (“Lie to me”) та їх відтворення в українському перекладі»
студенткою гр. ЛА-з01мп Ілясевич Анастасією Сергіївною

Актуальність рецензованого дослідження в контексті лінгвістичних проблем міжкультурної комунікації визначається значущістю вивчення кінематографічного дискурсу з позицій психолінгвістики для наукового розуміння когнітивної природи розбудови ментального лексикону лінгвокультур окремо та у взаємодії. Актуальність вивчення кіносценарію обумовлена перш за все необхідністю визначення принципів його текстової організації.

Рецензована робота є композиційно струнким та логічним, складається з трьох розділів.

Достовірність отриманих у дослідженні результатів забезпечується обсягом проаналізованого матеріалу та досягається застосуванням комплексу методів дослідження, які були зумовлені метою і завданнями роботи.

Наукова праця відзначається послідовним представленням переконливої аргументації, послідовністю викладення матеріалу. Загальні висновки дослідження, подані в магістерській роботі, є інформативними, виваженими й логічними.

Водночас хотілося б висловити наступне побажання:

1. Видається актуальним та необхідним висвітлення у роботі питання диференціації понять «кінотекст», «кіносценарій» та «кіновербальний твір» із метою впорядкування термінологій різних галузей знань.

Вказане зауваження не має принципового характеру, залишаючись переважно дискусійним, та не знижує загальної високої оцінки роботи.

Викладене вище дає всі підстави стверджувати, що магістерська робота А. С. Ілясевич «Психолінгвістичні особливості текстів англомовних

кіносценаріїв серіалу «Теорія брехні» (“Lie to me”) та їх відтворення в українському перекладі», виконана на високому рівні, цілком відповідає чинним вимогам до написання магістерських дисертацій, а її авторці, А. С. Ілясевич, може бути присвоєна кваліфікація магістра.

Рецензент:

кандидат філологічних наук, доцент,
завідувач кафедри теорії,
практики та перекладу німецької мови
КПІ ім. Ігоря Сікорського

Олена ЛАЗЕБНА